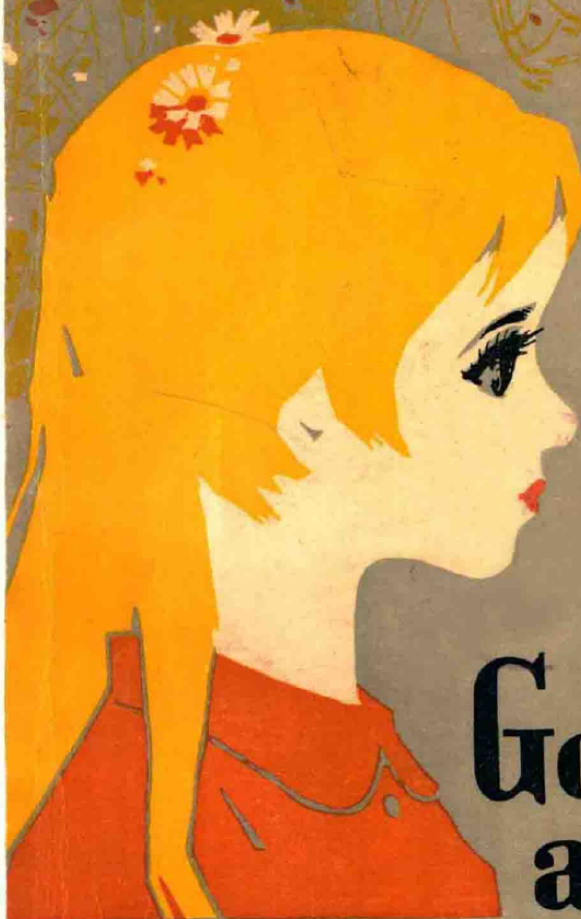


(英汉对照)



Goldilocks and the Three Bears

金发小姑娘和三只熊

GOLDILOCKS AND THE THREE BEARS

〔英〕 V. SOUTHGATE

金发小姑娘和三只熊



新蕾出版社

出版说明

本书包括四篇外国童话：《金发小姑娘和 三 只 熊》——讲一个金发小姑娘偶然闯进三只熊的家里后发生的有趣故事；《老太婆和她的猪》——写一个老太婆买了只小猪，在回家的路上，小猪不肯跳过一道木栅栏，老太婆为了在天黑前赶到家，于是想出了一系列的办法……；《三只小猪》——写的是三只小猪与大灰狼相遇，其中的第三只小猪如何聪明、机智地斗胜了狼的故事；《小红帽》——写一个叫小红帽的小姑娘，在到外婆家去的途中遇到一只狡猾的狼，她天真地相信了狼的甜言蜜语，狡猾的狼不仅吞吃了小姑娘的外婆，还把小红帽也吞下了肚。最后，小红帽的爸爸——一个伐木工人，一斧头砍死了狡猾的狼，救出了小红帽和她的外婆。

全书图文并茂，并附有译文及注释。

GOLDILOCKS AND THE THREE BEARS

金发小姑娘和三只熊

*

新蕾出版社编辑、出版

天津新华印刷一厂印刷

天津市新华书店发行

开本787×1092毫米 1/24 印张 9 1/6

1981年3月第1版 1981年3月第1次印刷

印数：1—8,000

统一书号：R 10213·34 定价：0.97元

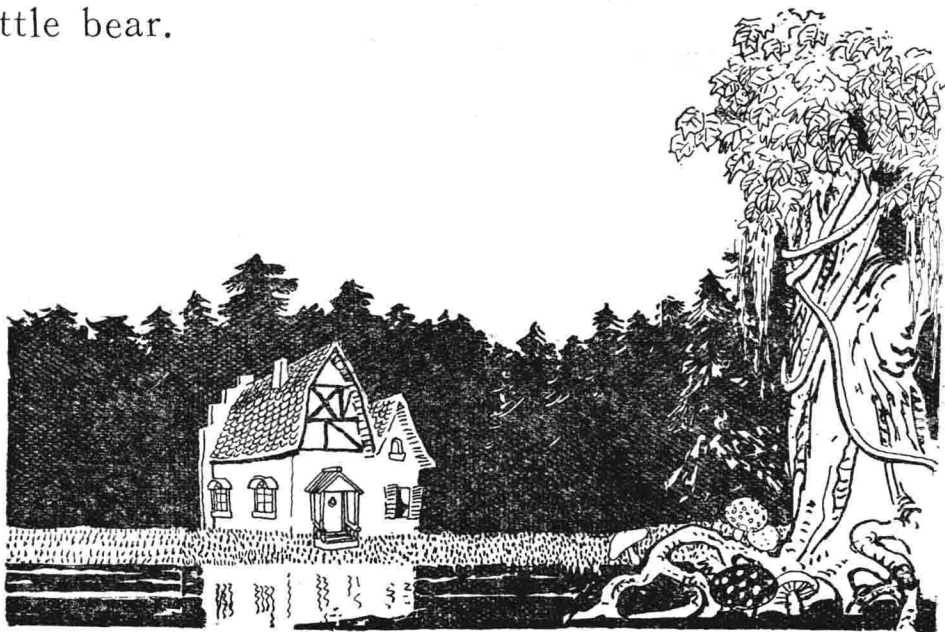
目 录

GOLDILOCKS AND THE THREE BEARS.....	1
金发小姑娘和三只熊.....	44
THE OLD WOMAN AND HER PIG.....	51
老太婆和她的猪.....	93
THE THREE LITTLE PIGS	101
三只小猪	150
LITTLE RED RIDING HOOD	159
小红帽	206

GOLDILOCKS

and the THREE BEARS

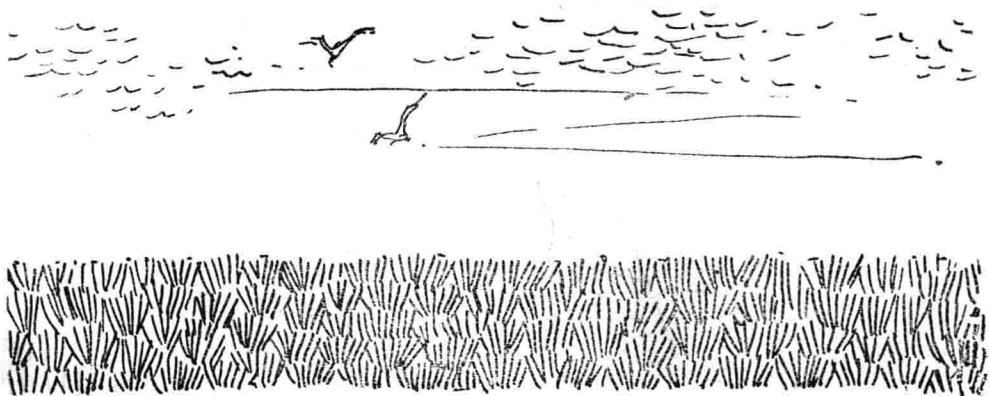
Once upon a time⁽¹⁾ there were three bears who lived in a little house in a wood.⁽²⁾ Father Bear⁽³⁾ was a very big bear. Mother Bear was a medium-sized⁽⁴⁾ bear. Baby Bear was just a tiny,⁽⁵⁾ little bear.



One morning, Mother Bear cooked^{〔6〕} some porridge^{〔7〕} for breakfast. She put it into three bowls.^{〔8〕} There was a very big bowl for Father Bear, a medium-sized bowl for Mother Bear and a tiny, little bowl for Baby Bear.



The porridge was rather⁽⁹⁾ hot, so the three bears went for a walk in the wood, while it cooled.





Now at the edge of^[10] the wood, in another little house, there lived a little girl. Her golden hair was so long that^[11] she could sit on it. She was called^[12] Goldilocks.

On that very same morning, before breakfast, Goldilocks went for a walk in the wood.



Soon Goldilocks came to the little house where the three bears lived.^[13] The door was open and she peeped^[14] inside. No-one was there so she walked in.



Goldilocks saw the three bowls of porridge and the three spoons^[15] on the table. The porridge smelt^[16] good, and Goldilocks was hungry because she had not had her breakfast.^[17]



Goldilocks picked up the very big spoon and tasted^[18] the porridge in the very big bowl. It was too hot!

Then she picked up the medium-sized spoon and tasted the porridge in the medium-sized bowl. It was lumpy!^[19]

